

Markenzeche fir Lëtzebuerg?

Wann et ee Land gëtt, dat sech prima „verkeeft“, dann ass et bestëmmt d'Schwäiz. Mir wëssen: Si sinn der „fir sech“ a kucken no sech ... ower dat maachen si gutt a loossen sech net esou geckeg aus der Rou bréngen! Datt si net an der EU sinn, kann zugudderlescht keen hinne verdenken; d'Schwäizer wëllen sech einfach net dra schwätze loossen; si maachen hir Geschäftecher mat jidferengem a froen net besonnesch no, wann et heescht, Milliarde vun „egal wiem/wat“ ze versueren ... och wann dat äis net onbedéngt an de Kreemche passt; souwäit ech weess, sinn si ower keng (direkt) „Wafenhändler“ wéi aner esou „politeschkorrekt“ Länner ... och wann si Freed mat deenen hire „Mackessen“ hunn ... soss sinn et anerer ☺



(Zeechnung: O. Jaminon)

Wann een iwwer d'Geldgeschichten eraus un d'Schwäiz denkt, da kënt engem bal **automatesch de Begrëff „seriös/zolitt/Qualitéit“** an de Kapp. Et fällt knapps engem wéi deem héich-diploméierte franséischen UMP-Dëlpe vu Wauquiez oder dem Klautche Marino an, iwwer d'Schwäiz als „Confédération de merde“ hierzefale wéi iwwer Lëtzebuerg, dem Juncker säin *Duché de m...* Firwat? Mä d'Schwäiz ass nun emol e „Markenartikel“ un sech selwer, deen e „branding“ huet, wat esou vill wéi „agebrannt“ wëllt soen, sou wéi een z. B. en agebranntent Zeechen op Fleeschstécker fënnt. **Sot emol, e wäisst Kräiz op engem roude Fong giff dir net direkt als „SWISS MADE“ erkennen!** Alles, wat dëst Zeechen huet oder wou „Swiss made“ drop steet, gëtt bal e Reflex fir „Qualitéit“ ... et ass, méi komplizéiert ausgedréckt, e „Synonym“ vu Wertaar- „anerer“ dat vläicht esouguer grad esou gutt oder nach besser maachen. Schwäiz ass Schwäiz, an domat basta! Ass dann re Schockela onbedéngt elo hi



re Schockela onbedéngt besser? Maachen d'Fransousen net och immense genëssege Kéis „mat Lächer“? „Schwäizer Kéis“ ass ower nun emol e Begrëff. Ass eise Pinot mander wéi hire „Fondant“? Halen däitsch oder englesch Qualitéitsmesserer de Verglach mam „Schwäizer Messer“ net aus? Eng Schwäizer Auer: e Wertbegrëff ... mä wéi ass et da mat Spätzeprodukter aus Frankräich an Däitschland!

Gewëss: mir Lëtzebuurger kënnen a sollen äis net mam „Nationbranding“ vun der Schwäiz an aneren EU-Länner moossen ... bis **op eise Markenartikel SPROOCH-SITUATIOUN** ... do klappt esou séier keen äis. Déi Situatioun bréngt äis ganz kloer Virdeeler, déi anerer net hunn; si sinn ower éischer „abstrakt“. Mir hunn ower Produkter, déi sech als „**deer aus deem klenge gelungene**“ Land vill besser verkafe genge loossen, wa mir eisen „Nationbranding“ méi systematesch „eraushänke“ gengen. Et ass gewosst, datt Lëtzebuurger Béier a China gutt ukënn; mir hu Mëlchprodukter, déi an arabesche Länner deen allerbeschten Numm hunn; firwat soll formidabile Wäin aus deem butzege Schlaraffeländchen net an de skandinavische Länner, Schottland oder Kanada als „Fëschbegleeder“ mam „Piesporter“ kënnen konkurrieren? Eis Zoossiss- a Reezfabrikatioun kann et mat egal watfir enger „Spezialitéit“ aus Italien oder Frankräich ophuelen. Iwwer d'Qualitéit vun eiser Luxus-Pâtisserie kënt déi Paräisser och net eraus ... ower et ass „Paraaaiss“, gelldir ... firwat net zu London oder Tokio „Made in Luxembourg“ ... aus deem klenge koriëisen EU-Land? A wéi ass et mat deene sëlliche Spezialprodukter um technesche Gebitt? Eise kloer-verständleche Logo mat deer stiliséierter Kroun ass en „Hummer“ ... wann nach eng Strézt Faarf (d'bauségt Spätzle rout a blo) dru wier, déi eis Identitéit besser erausliichte léiss ... esou wéi eis flott a vill beneite Sproochsituatioun! Identitéit op eng kommerziell Fassong? Firwat net?

TIT SCHROEDER – Dir erënnert iech vläicht drun, datt den Useldenger „Syndicat d'Initiative“ seng komplett Gedichter an engem Band, zesumme mat enger wonnbarer Beschriewung rondrem säin apaarte Liewenswee, vrun 2 Joer am Kader vun enger extra-sympathescher Feier erausgin hat. Deem wertvolle Buch ass dat Allerbescht geschitt: Et ass vergraff! Ower déi fläisseg Useldenger hunn et net dobäi gelooss. „De gaunze Wee“ vun engem vun eise beschte Lyriker ass elo an 2. Editioun ... an zwar mat engem spezielle „Glossaire/Vocabulaire“ ze kréien: 30 € d'Buch+Glossaire oder 10 € fir de Glossaire eleng. Dat (mat Adress!) op de Kont vum Useldenger S.I.: **CCPL LU41 1111 0167 4965 0000**

Nonnefäscht?

Wat hu mir als Kanner dach gefaart, wann ee grouse Lala gesot huet, mir krite **de Fascht geschnidden** ... eng typesch Nullerei, ower – gilligilli – eiser gudder aler an onverwiesselbarer Ausdréck een! Bal hätt ech gesot, et giff op der ganzer Welt soss kee Faschttert wéi zu Lëtzebuerg ☺

Wou si an der Zäit un déi „Nonnegeschicht“ komm sinn? Eng kriddeleg Fro. D'Nonnefäscht waren ower gutt, an et wier **och haut fir jonk Familien eng häisserlech-heemlech** Saach, wou d'Kanner beim Deeg a beim Baken eng Hand gengen upaken ... an den Handy souguer fir eng Zäitche vergiesse giffen.

Kennt dir **deer verschidenener Nimm fir dat genëssege Gebäcks?** Fueskielcher, einfach Fuesend, zu Wolz „Foasichtsbroden“, zu Didleng och Tortelen, Tëtelan an Tëttelcher ... an domat kënt een esouguer déi sympathesch Nënnercher a Rou loossen.

Da probéiert emol ...

... **dës Sätz an d'Däitsch oder Franséisch ze kéieren:** *Mat engem gudden Deessem kritt d'Brout eng kruppseg Kuuscht an en éissege Bréissem ... wann een net ze kuuschteg mat der Wuer knéckt.*

Mir hunn ugerappt, äis druginn, gehout, geflass a getommelt, mir hunn dobäigemaach a sinn dowiddergang wéi Mëller, kruten äis emol net ze erblosen ... mä dat huet alles näischt gedéngt.

Dajee ... an denkt vläicht drun, datt eis Sprooch ower en eegent Liewe féiert! ...

Freideg oder freides?

Do schéngé munnech Leit **Krämpes mam Gebrauch** ze hunn. Mir fannen ower „freitags“ am Däitschen (*freitags geschlossen*), mä och „am Freitag“; d'Franséisch an d'Englesch kennen déi „adverbial“ Praxis net (*le vendredi; on Friday*). An eisem normal-praktesche Sproochfloss fanne mir d'meescht **dee genitivischen Ausdröck: sonndes, méindes, dënschdes asw.** Deemno soll et och z. B. vläicht esou an enger Fënster stoen: *Mëttwochs, Donneschdes, Freides oder Samschdes* zou. Net wichtig? Et sinn ower „Knäpp“ an deer Zos.

Am Franséische gëtt et deer **Sprooch-Lazereien** och ... wou mir an der Zäit e roude Strapp drënner a Punkten ofgezu kruten. *Je pars à Paris* heescht dach, datt ech zu Paräis **sinn** a vun do fortfueren; fueren ech **dohinner**, da misst et dach *je pars pour Paris* heeschen, oder net? Net wichtig? Garantéiert nolëisseg! Probéiert deeslwechten Ënnerscheid och emol am Engleschen.

Firwat dann net?

An e puer Woche fanne mir op de Postkaarte-Stänneren oder de Stellage vun den Zeitungs- a Souvenirsbutteker **7 verschidde Kaarte mat Illustratiounen fir Lëtzebuurger Ausdréck (sou wéi hei um Bild)**. Sidd es sécher, datt „eis“ Touristen sech fir dat Stéckelche vun deer fir si esou gelungen-intressanter Sproochsituatioun vun deem „Butze-Ländchen“ intresséieren. Made in Luxembourg!

